

AUGUST 1994

Tierärztliche Impfbescheinigung für die Einfuhr
und die Durchfuhr von Hunden und Hauskatzen im Reiseverkehr

Veterinary Vaccination Certificate Regarding the
Importation and Transit of Dogs and Domestic Cats by Travellers

Herkunftsland: _____

Country of Origin:

Ausstellender Tierarzt (Name u. Anschrift): _____

Issuing Veterinary Surgeon (Name and Address): _____

I. Herkunft des Tieres: _____
Name u. Anschrift des Halters des Tieres: _____
(Eigentümers)

Origin of Animal:

Name and Address of Owner:

Name und Anschrift des Verfügungsberechtigten: _____

Name and Address of Owner's Agent:

II. Angaben zur Identifizierung des Tieres:

Identification of Animal:

Hund/Katze, Geschlecht: _____

Rasse: _____

Dog/Cat, Sex:

Breed:

Alter: _____

Farbe: _____

Color:

Art und Zeichnung des Felles: _____

Type of coat and description:

Sonstige Kennzeichen oder Beschreibung: _____

Other identifying features or description:

III. Der Unterzeichnete bescheinigt folgendes:

The undersigned certifies the following:

Das Tier ist zuletzt 1) am
The animal was last 1) vaccinated on

2) mit einem zugelassenen
2) against

Impfstoff gegen Tollwut geimpft worden.
rabies with an approved vaccine.

1)2) Eine vorausgegangene Schutzimpfung des Tieres gegen Tollwut
Liegt nicht Länger als 12 Monate zurück.

1)2) The animal was previously vaccinated against rabies not more
than 12 months ago.

Art des Impfstoffes: _____
Type of Vaccine:

Bezeichnung des Impfstoffes: _____
Designation of Vaccine:

Hersteller: _____
Make:

IV. Diese Bescheinigung ist, vom Tage der Letzten Tollwut Schutzimpfung an
gerechnet, 12 Monate gültig. 2)

This certificate is valid for 12 months, starting from the date of the
last vaccination against rabies. 2)

Ausgefertigt in _____ am _____
Issued at (Ort) (Datum)
(Town) (Date)

(Siegel oder Stempel)
(Seal or Stamp)

Tierarzt:
Veterinary Surgeon:

(Unterschrift)
(Signature)

- 1) streichen, wenn nicht zutreffend
- 1) delete as appropriate

2) Die Einfuhr ist nur zulässig, wenn die Letzte Tollwutschutzimpfung mindesten 30 Tage and Längsten izm onate zurückliegt. Die 30-Tage-Frist gilt nicht, wenn es sich um eine im Abstand von Längsten izm onaten nach der vorausgegangenen Schutzimpfung durchgeführte Wiederholungsimpfung handelt.

2) Importation is only permitted if the animal was last vaccinated against rabies at least 30 days but not more than 12 months ago. The 30 day requirement does not apply if the vaccination was renewed within 12 months of the previous vaccination.

NOTE: Owners with animals which cannot be immunized because of age must apply for a waiver from the appropriate German Veterinary Authorities. A list with the addresses of the Veterinary Authorities (in German) follows this document.

**Anschriften der für das Veterinärwesen zuständigen obersten
Landesbehörden in der Bundesrepublik Deutschland**

**Addresses of the Supreme Veterinary Authorities in the
“Laender” of the Federal Republic of Germany**

August 2001

Behörde	Postanschrift	a) Telefon-Nr.: b) Telefax-Nr. c) E-mail:
Ministerium für Ländlichen Raum, Ernährung, Landwirtschaft und Forsten des Landes Baden-Württemberg	Postfach 103 444 7029 Stuttgart <i>Dienstgebäude:</i> Kernerplatz 10 70182 Stuttgart	a) (0711) 126-0 b) (0711) 126-2411 c) E-mail: Posteingangsstelle@bwmlmr.bwl.de
Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit, Ernährung und Verbraucherschutz	80792 München <i>Dienstgebäude:</i> Schellingstraße 155 80797 München	a) (089) 2170-04 b) (089) 2170-2700 c) E-mail: Poststelle@stmgev.bayern.de
Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales und Frauen, Abt. IV	Oranienstraße 106 10969 Berlin	a) (030) 9028-0 b) (030) 9028-2060 c) E-mail: Abteilung-4@senarsozfrau.de
Ministerium für Landwirtschaft, Umweltschutz und Raumordnung des Landes Brandenburg	Postfach: 60 11 50 14411 Potsdam <i>Dienstgebäude:</i> Spornstraße 14467 Potsdam	a) (0331) 8667-0 b) (0331) 866-7-4444 c) E-mail: vetwesenbb@mlur.brandenburg.de
Freie Hansestadt Bremen Senator für Arbeit, Frauen, Gesundheit, Jugend, und Soziales	Contrescarpe 73 28195 Bremen	a) (0421) 361-0 b) (0421) 361-4808 c) E-mail: HLindhorst@veterinaer.bremen.de
Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Arbeit, Gesundheit und Soziales - Amt für Gesundheits- und Veterinärwesen -	Lagerstraße 36 20357 Hamburg	a) (040) 428 41-0 b) (040) 428 41-4040/4038 c) E-mail: Veterinaerwesen@bags.hamburg.de
Hessisches Sozialministerium - Lebensmittelüberwachung, Tierschutz und Veterinärwesen -	Postfach 3140 65021 Wiesbaden <i>Dienstgebäude:</i> Dostojewskistraße 4 65187 Wiesbaden	a) (0611) 817-0 (0611) 817-3723 (Mo - Do 13.30 - 15.30 h Fr. 10.00 - 12.00 h) b) (0611) 890-8450 c) E-mail: vetabt@hsm.hessen.de
Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Forsten, und Fischerei Mecklenburg-Vorpommern	19048 Schwerin <i>Dienstgebäude:</i> Paulshöher Weg 1 19061 Schwerin	a) (0385) 588-0 b) (0385) 588-6598 c) E-mail: c.ploigt@Im.mvnet.de

Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten	Postfach 243 30002 Hannover <i>Dienstgebäude:</i> Calenberger Straße 2 30169 Hannover	a) (0511) 12-0 b) (0511) 120-2378 c) E-mail: Marion.Becker@ml.niedersachsen.de
Ministerium für Umwelt und Naturschutz, Landwirtschaft und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen	40190 Düsseldorf <i>Dienstgebäude:</i> Schwannstraße 3 40476 Düsseldorf	a) (0211) 4566-0 b) (0211) 4566-432 c) E-mail: Poststelle@munlv.nrw.de
Ministerium für Umwelt und Forsten des Landes Rheinland-Pfalz	Postfach 31 60 55021 Mainz <i>Dienstgebäude:</i> Kaiser-Friedrich-Str. 7 55116 Mainz	a) (06131) 16-0 b) (06131) 16-4608 c) E-mail: Anke.Bastine@muf.rlp.de
Ministerium für Frauen, Arbeit, Gesundheit und Soziales	Postfach: 10 24 53 66024 Saarbrücken <i>Dienstgebäude:</i> Franz-Josef-Röder-Str. 23 66119 Saarbrücken	a) (0681) 501-1 b) (0681) 501-3239 c) E-mail: vzbtd@mifags.x400.saarland.de
Sächsisches Staatsministerium für Soziales, Gesundheit, Jugend und Familie	Albertstr. 10 01097 Dresden	a) (0351) 564-0 b) (0351) 564-5770 c) E-mail: grizan@sms.sachsen.de
Ministerium für Raumordnung, Landwirtschaft und Umwelt, des Landes Sachsen-Anhalt - Abt. 6: Ländlicher Raum, Veterinärangelegenheiten, Verbraucherschutz -	Postfach 3760 39012 Magdeburg <i>Dienstgebäude:</i> Olvenstedter Str. 4-5 39108 Magdeburg	a) (0391) 567-01 b) (0391) 567-1924 c) E-mail: Petzer@MIN.ML.LSA-NET.de
Ministerium für ländliche Räume, Landesplanung, Landwirtschaft und Tourismus des Landes Schleswig-Holstein	Postfach 71 29 24171 Kiel <i>Dienstgebäude:</i> Düsternbrooker Weg 104 24105 Kiel	a) (0431) 988-0 b) (0431) 988-5246 c) E-mail: Michael.Marschall@mlr.landsh.de
Thüringer Ministerium für Soziales, Familie und Gesundheit	Postfach 612 99012 Erfurt <i>Dienstgebäude:</i> Werner Seelenbinder Str. 14 99096 Erfurt	a) (0361) 37-900 b) (0361) 37-93350 c) E-mail: LeonhardtM@tmsfg.thueringen.de